URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 563

GEMEINDE

AHRNTAL

COMUNE

VALLE AURINA

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

AUSSCHUSS

GIUNTA

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

11.11.2026

UHR – ORE

09:00

Anwesend sind im üblichen Sitzungssaal:

Sono presenti nella solita sala delle adunanze:

		entsch. abwes. assente giust.	unentsch. abwes. assente ingiust.	Fernzugang partecipazione in modalità remota
Bürgermeister - Sindaco	Markus Gartner			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Georg Hainz			
Gemeindereferent - Assessore	Michael Andreas Hofer			
Gemeindereferentin - Assessore	Anita Strauss			
Gemeindereferentin - Assessore	Ulrike Hilber			
Gemeindereferent - Assessore	Wolfgang Hofer			

Den Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario Comunale

Ernst Hofer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Markus Gartner

in der Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza.

BESCHLUSS

Lieferung Heizöl für die Gemeindegebäude und Diesel für die Gemeindefahrzeuge - Zeitraum 2026, verlängerbar für weitere 2 Jahre - Auftrag an das Unternehmen Passuello GmbH - Verpflichtung eines Zusatzbetrages für das Jahr 2026

DELIBERAZIONE

Fornitura di gasolio per riscaldamento per gli edifici comunali e gasolio per i veicoli comunali - Periodo 2026, prorogabile per altri 2 anni - Incarico affidato alla ditta Passuello Srl - impegno di un importo suppletivo per l'anno 2026

Gutachten zur Beschlussvorlage:

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018:

- Gutachten über die technische Ordnungsmäßigkeit mit dem elektronischen Fingerabdruck

Pareri sulla proposta di deliberazione:

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2:

- parere sulla regolarità tecnica con l'impronta digitale

zblO9eRzJu/66g+DAp/r+llPwg1PqGUNOSLjMMxFd+4=

abgegeben von/rilasciato da

Ernst Hofer

- Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit mit Bestätigung der finanziellen Deckung mit dem elektronischen Fingerabdruck

- parere sulla regolarità contabile con attestata della copertura finanziaria con l'impronta digitale

VeCfe1WUg5mQ0i+n+8ZnH8TgNkrSxFdV7MQ+mMXDpU0=

abgegeben von/rilasciato da

Manuela Steger

Vorausgeschickt, dass der Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 127 vom 04.03.2026 entschieden hat, das Unternehmen Passuello GmbH mit Sitz in 39030 Percha, Zum Hohen Kreuz 9 mit der Lieferung von Heizöl für die Gemeindegebäude und Diesel für die Gemeindefahrzeuge gemäß Angebot. Prot. Nr. 3352/13.02.2026 zu folgenden Bedingungen zu beauftragen:

Premesso che la Giunta comunale ha deciso con delibera del 04.03.2026, n. 127 di incaricare l'impresa Passuello S.r.l., con sede a 39030 Perca, Zum Hohen Kreuz 9, con la fornitura di gasolio per riscaldamento per gli edifici comunali e gasolio per i veicoli comunali in base all'offerta economica prot. n. 3352/13.02.2026 alle seguenti condizioni:

Abschlag auf den Consip Preis: 0,002%

Ribasso al prezzo Consip: 0,002%

Verbuchung im Haushaltsplan:

Iscrizione al bilancio:

	Gesamtbetrag / importo complessivo	Verpflichtung/impegno
Treibstoff (Diesel) / gasolio	€ 31.187,10	**135/2026**
Heizöl / gasolio di riscaldamento	€ 11.430,26	**122/2026**

Festgestellt, dass durch die starke Teuerung des Dieselpreises in diesem Jahr bereits ein Großteil des verpflichteten Betrages für den Treibstoff 2026 aufgebraucht worden ist (Restbetrag: € 4.600,86);

Constatato che, a causa del forte aumento del prezzo del gasolio registrato quest'anno, gran parte dell'importo previsto per il carburante del 2026 è già stato esaurito (importo residuo: 4.600,86 €);

Festgestellt, dass für den Bauhof in diesem Jahr mindestens 2 weitere Lieferungen von Diesel benötigt werden;

Constatato che, quest'anno saranno necessarie almeno altre 2 consegne di gasolio per il deposito comunale;

Festgestellt, dass die Verpflichtung für das Jahr 2026 daher um den Betrag von 20.000,00 Euro erhöht werden soll;

Constatato che l'impegno per l'anno 2026 dovrà quindi essere aumentato di 20.000,00 euro;

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die Rechnungen fristgerecht beglichen werden können.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2), in modo che le fatture possano essere saldate entro i termini previsti.

Nach Einsichtnahme in:

- die vom Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 vorgeschriebenen Gutachten;
- den Haushaltsplan des laufenden Jahres;
- das einheitliche Strategiedokument;

Visti:

- i pareri prescritti dall'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2;
- il bilancio preventivo corrente;
- il documento unico di programmazione;

- die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

- die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018);

- das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016;

- il vigente regolamento sulla contabilità;

- il vigente Statuto di questo Comune;

- il codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale 03.05.2018, n. 2);

- la legge provinciale 12.12.2016, n. 25;

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS
im Sinne des Gesetzes
einstimmig

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a
ad unanimità di voti
legalmente espressi

1. für die Lieferung von Diesel für die Gemeindefahrzeuge einen Zusatzbetrag von 20.000,00 Euro für das Jahr 2026 zu verpflichten;

2. Verbuchung im Haushaltsplan:

1. di impegnare per la fornitura di gasolio per i veicoli comunali un importo suppletivo di 20.000,00 euro per l'anno 2026;

2. iscrizione al bilancio:

Jahr/ anno	Betrag/importo	Verpflichtung/ impegno
2026	€ 20.000,00	135/2026

Sonstige Verbrauchsgüter Straßenwesen	**10200/S/Art. 1 10051.03**	Altri beni di consumo viabilità

3. vorliegender Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 aus den in den Prämissen angeführten Gründen einstimmig für unverzüglich vollziehbar erklärt.

3. la presente delibera viene dichiarata all'unanimità immediatamente eseguibile per i motivi indicati in premessa ai sensi dell'art. 183, comma 4 della legge regionale 03.05.2018, n. 2.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt	Letto, confermato e sottoscritto
der Vorsitzende - il Presidente	**der Gemeindesekretär - il Segretario Comunale**
Markus Gartner	Ernst Hofer

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einwand erhoben werden. Außerdem kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, kann der Rekurs im Sinne des Artikels 120 des GvD Nr. 104/2010 innerhalb von 30 Tagen eingebracht werden.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione. Inoltre, è possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il ricorso può essere presentato entro 30 giorni ai sensi dell'articolo 120 del D.Lgs. 104/2010.

Digital signiertes Dokument	Documento firmato tramite firma digitale